

Manuel de l'utilisation et des pièces détachées

Élévateur à grumes Palax

Élévateur à grumes hydraulique



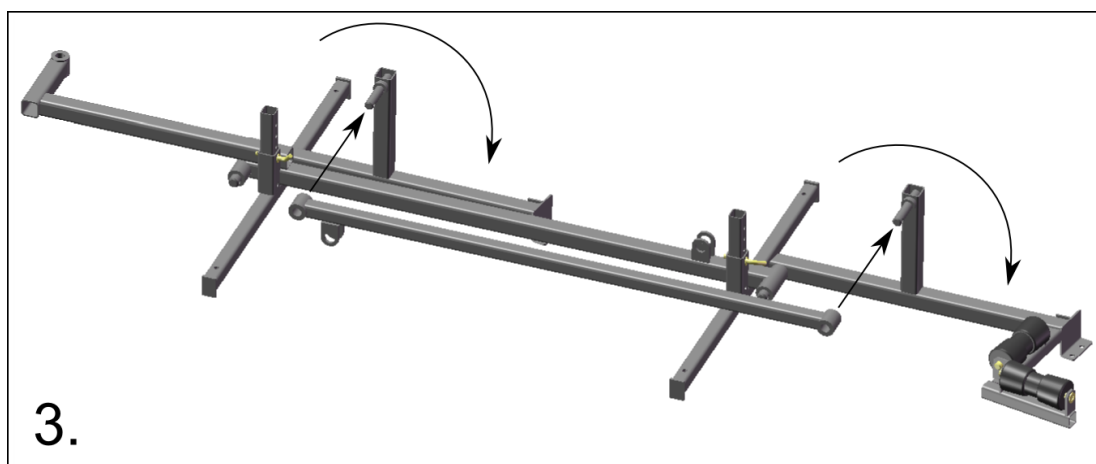
Consultez toujours les instructions avant d'utiliser l'appareil

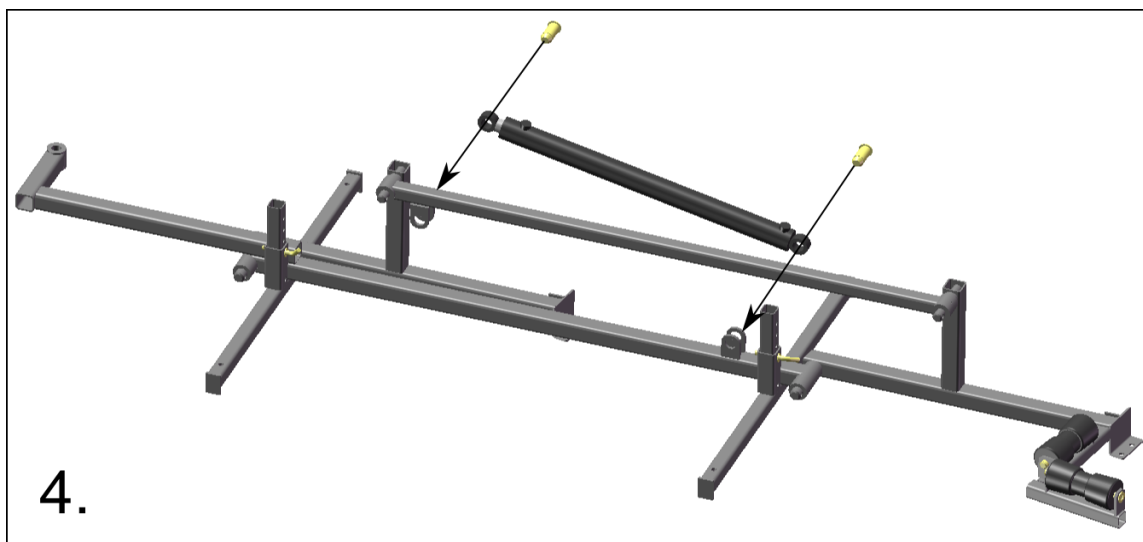
PALAX
Lahdentie 9
FI-61400 Ylistaro, FINLANDE
Tél. +358 6 4745100
Fax. +358 6 4740790
www.palax.fi

TABLE DES MATIÈRES

1	Instructions de montage	2
2	Instructions générales de sécurité	4
3	Déclaration de conformité de l'Union européenne.....	5
4	Installation de l'élévateur de grumes.....	6
4.1	Installation sur une machine existante	6
4.1.1	Palax Power 70 S	6
4.1.2	Palax KS 35.....	6
4.1.3	Palax Power 90 S	6
4.2	Installation du fer de consolidation.....	7
4.2.1	Palax KS 35.....	7
4.2.2	Palax Power 70 ja Power 90	7
4.3	Installation du fer de consolidation sur la machine	8
4.3.1	Palax KS 35.....	8
4.3.2	Palax Power 90	8
4.3.3	Palax Power 70	8
4.4	Installation de la soupape.....	9
4.4.1	Palax KS 35.....	9
4.4.2	Palax Power 70	9
5	Installation du circuit hydraulique	10
5.1.1	Palax KS 35 ja Power 70	10
5.1.2	Palax Power 90 S	10
6	Instructions d'utilisation et d'entretien de l'élévateur	11
7	Rotation de l'élévateur en position de transport.....	11
8	Pièces détachées.....	12

1 Instructions de montage





2 Instructions générales de sécurité

L'élévateur à grumes Palax est un accessoire destiné aux combinés pour bois de chauffage Palax KS35, Power 90 et Power 70. Le diamètre maximum des grumes à soulever est de 37 cm et la longueur des rondins de 3,5 m. (Remarque: vérifiez le diamètre maximum des grumes autorisé pour le combiné de bois de chauffage utilisé). Lorsque vous soulevez la grume, veillez à ce qu'elle repose sur l'élévateur pendant toute la durée de la procédure et qu'elle ne risque pas de rouler ou de basculer sous l'effet d'un déséquilibre.

L'utilisateur doit se familiariser avec l'appareil et le combiné pour bois de chauffage utilisé avant d'initier des travaux. Il doit comprendre le fonctionnement de l'appareil et prendre conscience des risques associés à son utilisation. Toutes les instructions de sécurité relatives au combiné pour bois de chauffage s'appliquent également à l'élévateur Palax.

L'élévateur doit toujours être utilisé avec la plus grande précaution de manière à éviter toute blessure de l'utilisateur ou des personnes à proximité de la machine.
La machine ne doit pas être utilisée par des enfants !

L'élévateur ne doit pas être utilisé pour soulever plus d'une grume à la fois, qui doit être placée sur les flèches de l'élévateur avec la culée tournée vers le combiné pour bois de chauffage.

La grume ne doit pas être soulevée si elle repose sur une seule flèche. Les grumes doivent être exemptes de branches, droites et sans fourche.

L'élévateur doit être utilisé dans un périmètre de sécurité à l'écart de toute personne ou d'objets risquant d'être endommagés par son usage. La zone de danger se situe à l'intérieur d'un périmètre de 10 mètres autour de la machine.

L'élévateur doit être installé sur une surface plane. Les flèches de l'élévateur doivent être abaissés à fond lors de l'installation de la grume. Aucun objet (grumes comprises) ne doit se trouver sous les flèches lorsque celles-ci sont abaissées. La grume doit être roulée délicatement sur les flèches de manière à éviter toute blessure de l'opérateur. Veillez à ce que les grumes ne tombent pas en roulant.

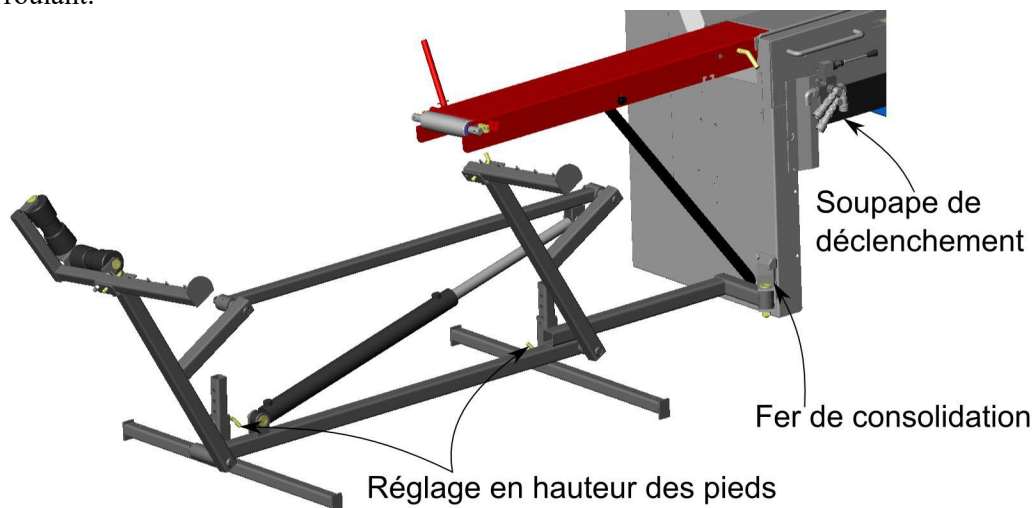


Fig. 1. Élévateur de grumes monté et installé sur la machine

3 Déclaration de conformité de l'Union européenne

Directive 2006/42/CE

Fabricant : TP Silva Oy
www.palax.fi
Lahdentie 9
FI-61400 Ylistaro
Finlande
+358 6 474 5100

Personne en charge du dossier de conception technique : Timo Jussila, timo.jussila@tpsilva.fi

Produit : Élévateur à grumes hydraulique
Accessoire destiné aux combinés pour bois de chauffage Palax
KS35, Power 70 et Power 90.

Source d'alimentation : Circuit hydraulique supplémentaire du combiné pour bois
de chauffage

Numéro de série de la machine :

Nous certifions par les présentes que cette machine est conforme aux exigences du décret gouvernemental 12.6.2008/400 sur la sécurité des machines qui a entraîné la promulgation de la Directive sur les machines 2006/42/EC et que les normes harmonisées suivantes ont été appliquées au cours du processus de fabrication.

SFS-EN 12100-1+A1, SFS-EN 12100-2

TP Silva Oy
1.1.2023



Seppo Koironen
Directeur général

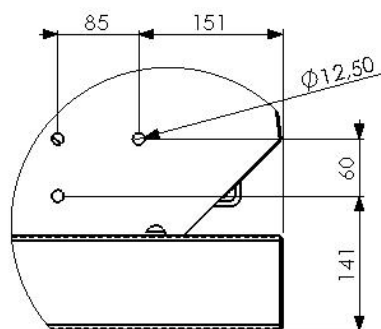
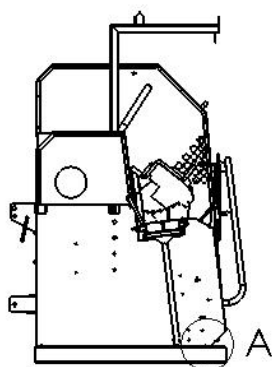
Traduction

4 Installation de l'élévateur de grumes

4.1 Installation sur une machine existante

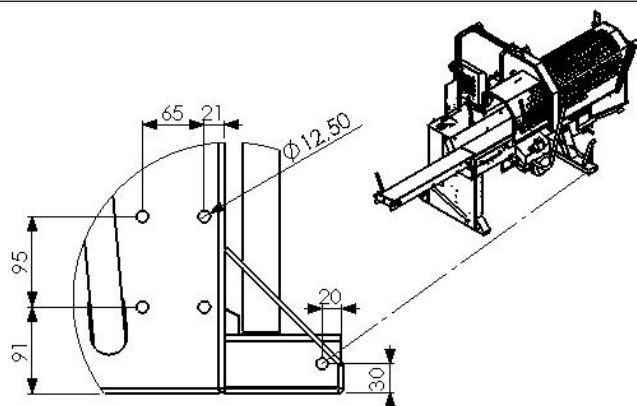
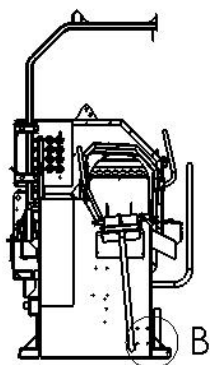
Percez les trous de fixation sur la machine conformément aux dimensions présentées sur la Figure 2.

Palax Power 70



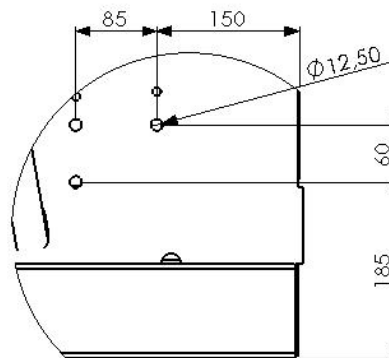
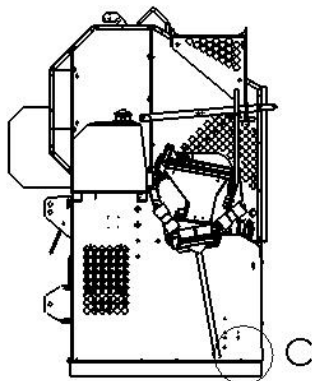
DETAIL A
SCALE 1 : 5

Palax KS 35



DETAIL B
SCALE 1 : 5

Palax Power 90



DETAIL C
SCALE 1 : 5

Fig. 2. Consignes pour le perçage

4.2 Installation du fer de consolidation

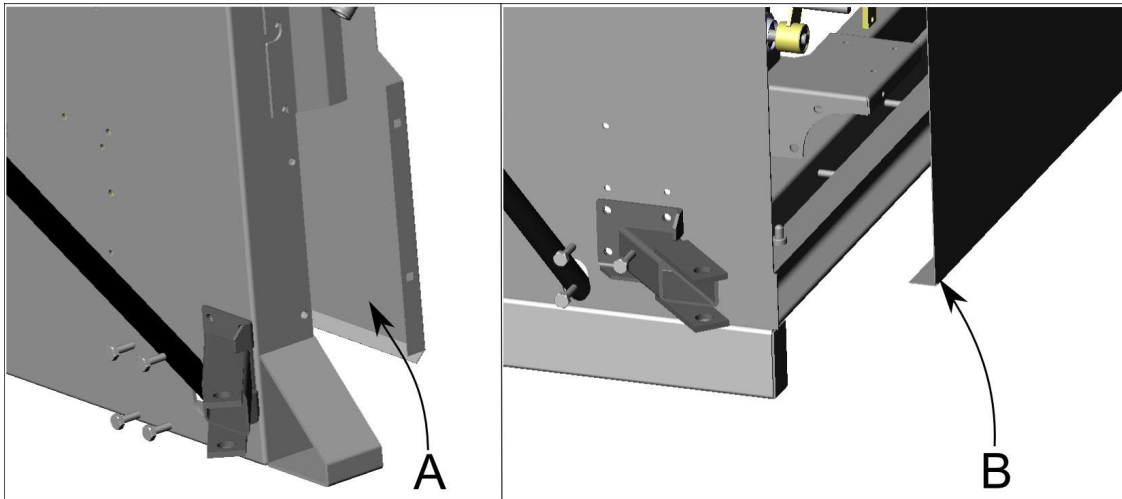


Fig. 3. Installation du fer de consolidation

4.2.1 Palax KS 35

Retirez le capot A (Fig. 3). Fixez le fer de consolidation sur les orifices en regard du pied de la rallonge à l'aide d'écrous et de boulons.

Remettez en place le capot que vous venez de retirer.

4.2.2 Palax Power 70 ja Power 90

Retirez le capot inférieur avant B (Fig. 3). Fixez le fer de consolidation sur les orifices en regard du pied de la rallonge à l'aide d'écrous et de boulons.

Remettez en place le capot que vous venez de retirer.

4.3 Installation du fer de consolidation sur la machine

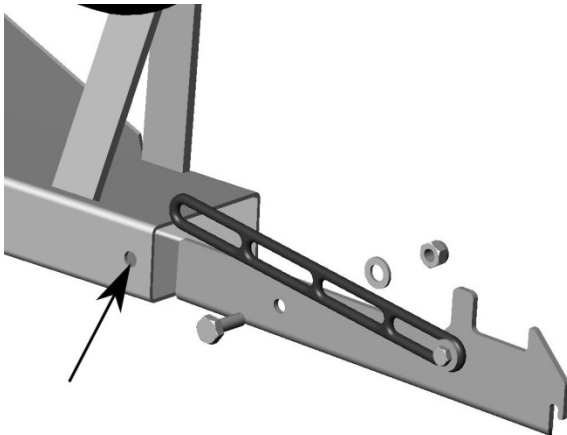


Fig. 4. Fer de consolidation KS 35

4.3.1 Palax KS 35

Installez le fer de consolidation à l'intérieur du pied et serrez l'écrou et le boulon via l'orifice de la paroi gauche (Fig. 4)

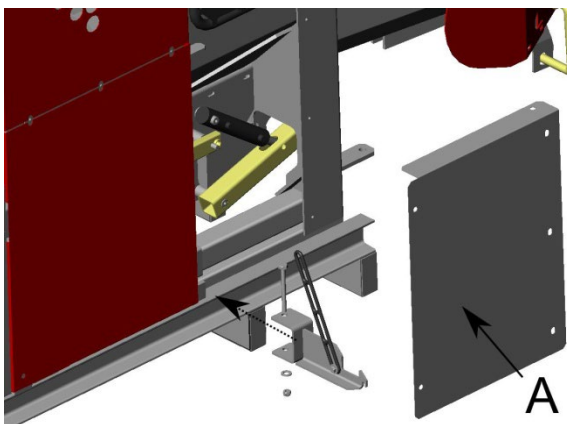


Fig. 5. Fer de consolidation Power 90

4.3.2 Palax Power 90

Retirez le capot A (Fig. 5). Installez le fer de consolidation dans la poutre du châssis à l'avant. Serrez le boulon et l'écrou à travers les orifices du fer de consolidation à l'arrière de la poutre du châssis.

Remettez en place le capot que vous venez de retirer.

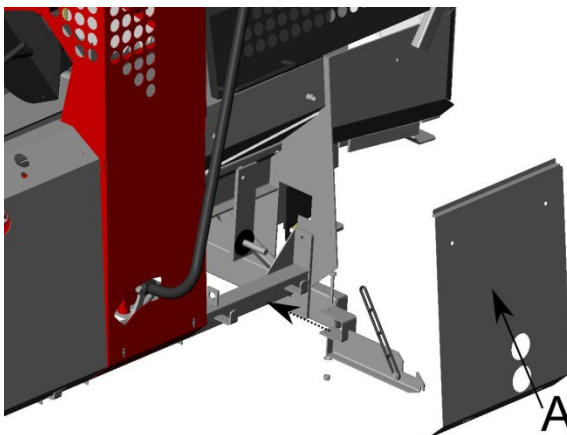


Fig. 6. Fer de consolidation Power 70

4.3.3 Palax Power 70

Retirez le capot A (Fig. 6). Installez le fer de consolidation dans la poutre du châssis à l'avant. Serrez le boulon et l'écrou à travers les orifices du fer de consolidation à l'arrière de la poutre du châssis.

Remettez en place le capot que vous venez de retirer.

4.4 Installation de la soupape

4.4.1 Palax KS 35

Installez le socle de la soupape à l'aide des boulons de la patte du connecteur rapide. (Fig. 7)

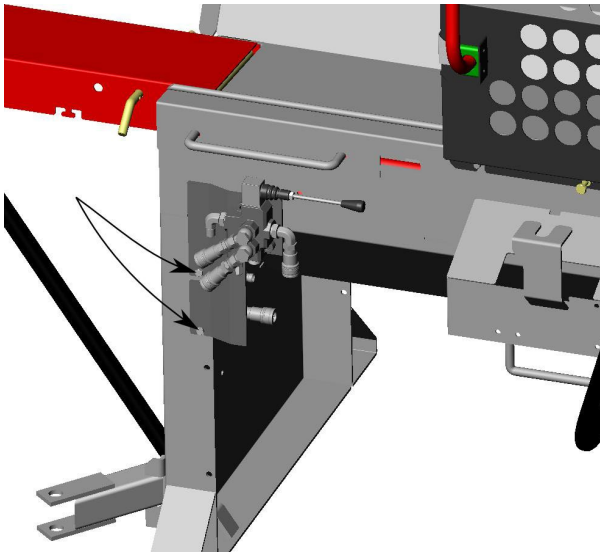


Fig. 7. Socle de la soupape du KS 35

4.4.2 Palax Power 70

Retirez le capot C (Fig. 8). Fixez le socle de la soupape à l'aide des orifices à l'extrémité de la machine en vous servant d'écrous et de boulons.

Remettez en place le capot que vous venez de retirer.

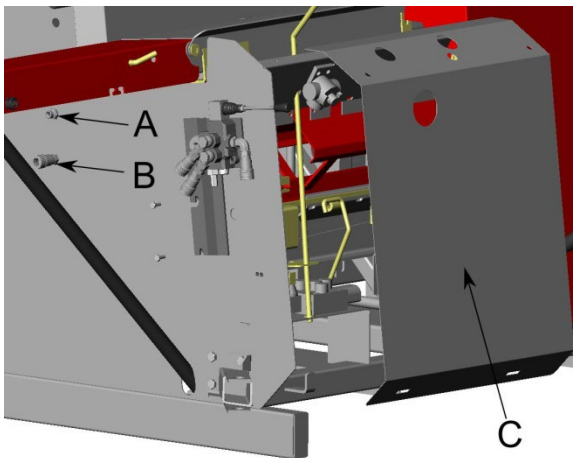
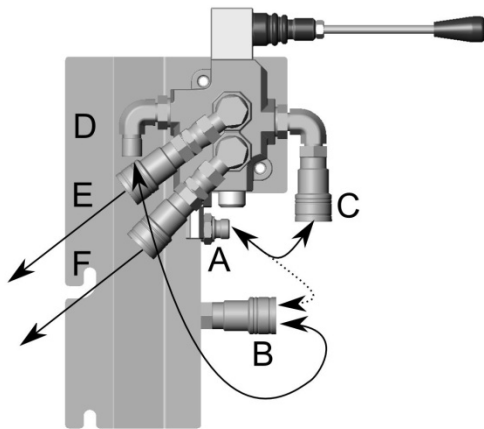


Fig. 8. Installation de la soupape de la Power 70

5 Installation du circuit hydraulique

5.1.1 Palax KS 35 ja Power 70

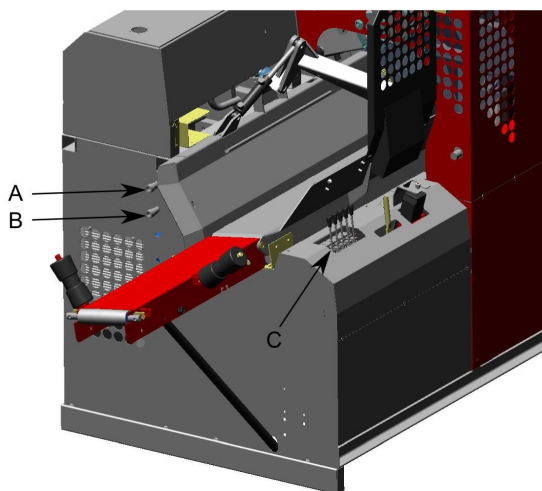


1. Débranchez le flexible AB du connecteur rapide et fixez-le sur le connecteur rapide de la soupape C.
2. Installez un nouveau flexible entre le connecteur rapide B et le connecteur D de la soupape.
3. Installez les flexibles entre les connecteurs rapides E et F et le cylindre de l'élèveur, de manière à ce que l'élèveur se lève lorsque le levier de la soupape est soulevé et s'abaisse lorsque le levier est abaissé.

Fig. 9. Installation du circuit hydraulique de la KS 35 et de la Power 70

N.B. : Sur la machine Power 70, les connecteurs A et B sont situés à l'extrémité de la machine (Fig. 8).

5.1.2 Palax Power 90 S



Installez les flexibles entre les connecteurs rapides A et B (Fig. 10) et le cylindre de l'élèveur, de manière à ce que l'élèveur se lève lorsque le levier de la soupape C (le premier à gauche) est poussé et s'abaisse lorsque le levier est tiré.

Fig. 10. Installation du circuit hydraulique de la Power 90

Procédez à l'installation du circuit hydraulique de manière à ce que l'huile hydraulique puisse s'écouler dans l'environnement naturel.

6 Instructions d'utilisation et d'entretien de l'élévateur

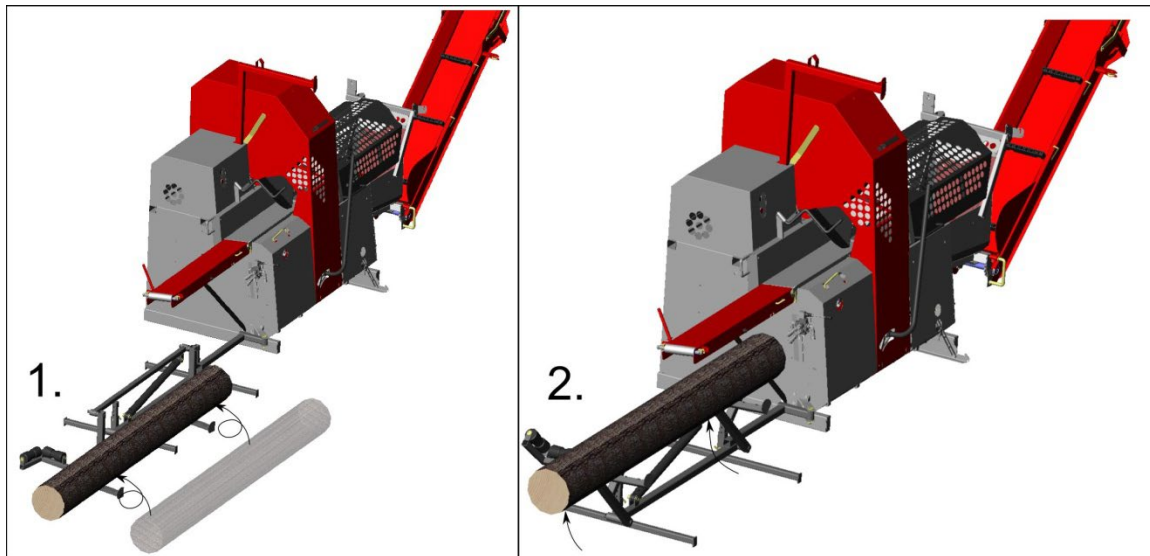
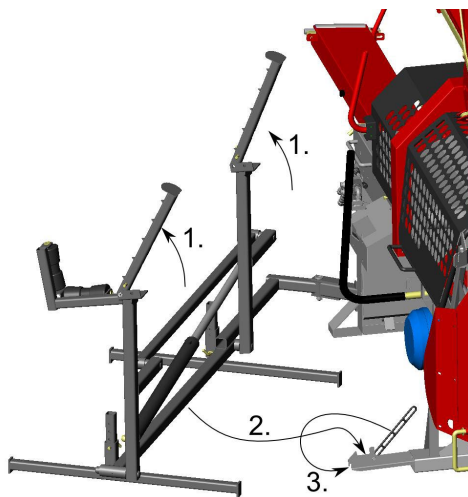


Fig. 11. Utilisation de l'élévateur

1. Faites rouler la grume sur l'élévateur. Vérifiez que l'élévateur reste bien droit et qu'il ne bascule pas sur le côté pendant que vous faites rouler la grume.
2. Faites attention lorsque vous soulevez la grume sur l'élévateur, pour éviter qu'elle ne se cogne contre vous ou la machine avec une force risquant de provoquer une détérioration.

Lubrifiez les articulations de l'élévateur à intervalles de 100 heures d'utilisation.

7 Rotation de l'élévateur en position de transport



1. Tournez les flèches de l'élévateur vers l'arrière.
2. Tournez l'élévateur vers l'avant de la machine et placez le support dans la fente du fer de consolidation.
3. Serrez la bande en caoutchouc dans le crochet du fer de consolidation.

N.B. :

L'élévateur doit toujours être tourné en position de transport avant tout déplacement.

Fig. 12. Installation de la machine en position de transport

8 Pièces détachées

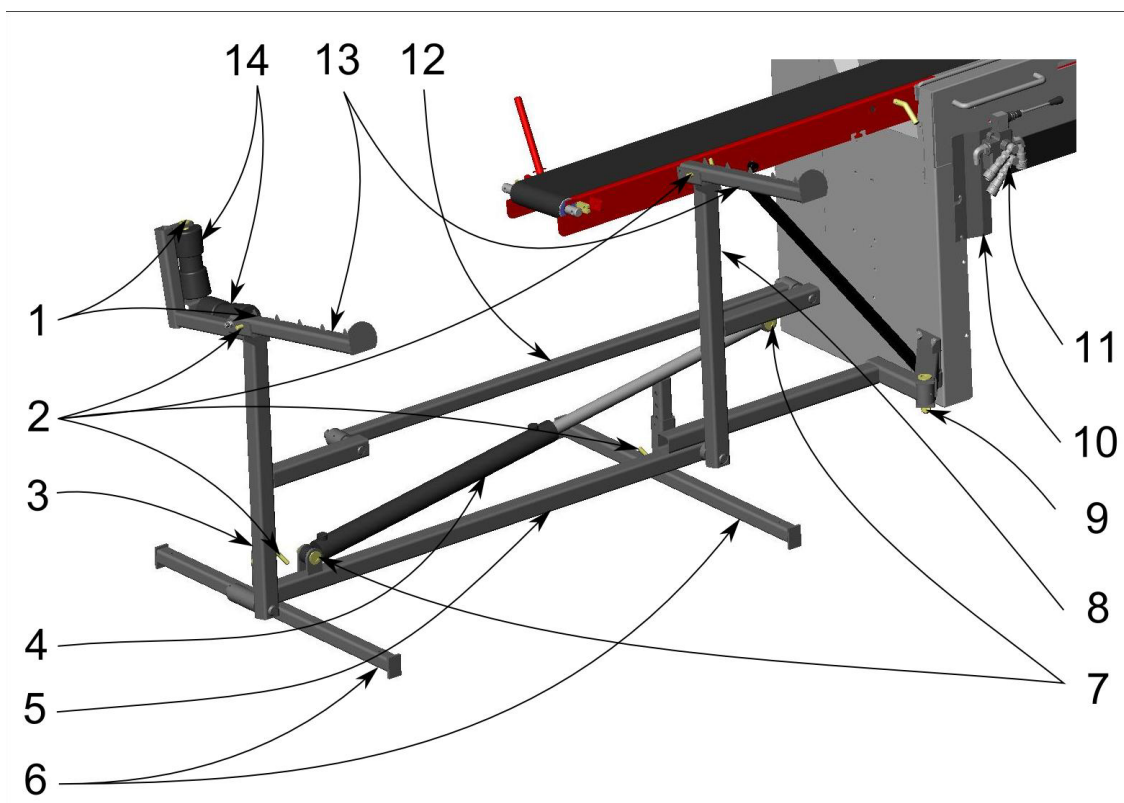
FR Instructions de commande

Recherchez la pièce sur l'illustration correspondante.

Notez le numéro de référence indiqué sur l'illustration.

Recherchez la référence de commande correspondant à l'illustration et au numéro de la pièce.

Sur votre bon de commande, indiquez toujours :le code de commande, la dénomination de l'article, le numéro de série et l'année de fabrication de la machine.



Pièces détachées 1

Power 90, Power 70 1	Power 90 2	Power 70 3
KS 35 4	KS 35 5	6

Pièces détachées 2

Fig.	Section	Commande Code	Dénomination	Pièces	N.B. :
1	1	32131	Arbre	2	
1	2	32132	Tige de verrouillage	4	
1	3	32133	Bras de levage	1	
1	4	10073	Cylindre 50/36-680	1	
1	5	32134	Châssis	1	
1	6	32135	Pied	2	
1	7	11896	Tige du tampon	2	
1	8	32136	Bras de levage	1	
1	9	32137	Tige de gond	1	
1	10	32138	Support de la soupape	1	Power 70 et KS35
1	11	32139	Soupape	1	Power 70 et KS35
1	12	32140	Poutre intermédiaire	1	
1	13	32141	Support	2	
1	14	10592	Rouleau, quille	2	
2	1	32142	Fer de consolidation	1	Power 90 et Power70
2	2	32143	Fer de consolidation	1	Power 90
2	3	32144	Fer de consolidation	1	Power70
2	4	32145	Fer de consolidation	1	KS35
2	5	32146	Plaque de verrouillage	1	KS35
2	6	10600	Garniture en caoutchouc	1	